Redmine - Patch #12645

Russian numeric translation

2012-12-19 11:37 - Toshi MARUYAMA

Status:	Closed		Start date:	
Priority:	Normal		**Due date:**	
Assignee:			**% Done:**	0%
Category:	Translations		**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:	2.3.0			

Description
#12640
Related issues:
Related to Redmine - Patch #12640: Russian "about_x_hours" translation change   **Closed**
Related to Redmine - Patch #10066: i18n not working with russian gem   **Closed**
Related to Redmine - Patch #1635: Plural form for ru.yml   **Closed**   2008-07-14
Related to Redmine - Defect #13192: Russian "notice_failed_to_save_time_entri...   **Closed**
Has duplicate Redmine - Defect #8096: Wrong plural form selection for russian...   **Closed**   2011-04-07

Associated revisions

Revision 11057 - 2012-12-20 04:55 - Toshi MARUYAMA

remove unused "gui_validation_error" i18n keys (#12645)

These keys were removed from app/helpers/application_helper.rb by r2493.

Revision 11058 - 2012-12-20 04:56 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_download" i18n keys (#12645)

These keys were removed from app/views/documents/show.rhtml by r1180.

Revision 11059 - 2012-12-20 04:57 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_modification" i18n keys (#12645)

These keys were removed from app/views/repositories/revision.rhtml by r535
and app/views/repositories/revisions.rhtml by r381.

Revision 11060 - 2012-12-20 06:17 - Toshi MARUYAMA

Russian "about_x_hours" and "x_hours" translation changed by Mikhail Velkin (#12645)

Revision 11380 - 2013-02-15 06:28 - Toshi MARUYAMA

remove unused "gui_validation_error" i18n keys from az.yml (#13152, #12645)

These keys were removed from app/helpers/application_helper.rb by r2493.

Revision 11381 - 2013-02-15 06:28 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_download" i18n keys from az.yml (#13152, #12645)

These keys were removed from app/views/documents/show.rhtml by r1180.

Revision 11382 - 2013-02-15 06:28 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_modification" i18n keys from az.yml (#13152, #12645)

These keys were removed from app/views/repositories/revision.rhtml by r535
and app/views/repositories/revisions.rhtml by r381.

Revision 11408 - 2013-02-16 14:04 - Toshi MARUYAMA

Russian "label_x_issues" translation changed by Mikhail Velkin (#12645)

Revision 11409 - 2013-02-16 14:04 - Toshi MARUYAMA

Russian "label_last_n_weeks" translation changed by Mikhail Velkin (#12645)

Revision 11429 - 2013-02-18 12:01 - Toshi MARUYAMA

Russian "almost_x_years" changed by Mikhail Velkin (#12645)

History

#1 - 2012-12-19 14:20 - Toshi MARUYAMA

http://www.unicode.org/cldr/charts/supplemental/language_plural_rules.html

#2 - 2012-12-19 17:16 - Mikhail Velkin

If:

Language	Name	Code	Category	Examples	Rules
Russian	ru	one	1, 21, 31, 41, 51, 61...	one > n mod 10 is 1 and n mod 100 is not 11	
		few	2-4, 22-24, 32-34...	> n mod 10 in 2..4 and n mod 100 not in 12..14	
		many	0, 5-20, 25-30, 35-40...	> n mod 10 is 0 or n mod 10 in 5..9 or n mod 100 in 11..14	
		other	1.2, 2.07, 5.94...	> everything else	

Then:

```
about_x_hours:
    one:   "около %{count} часа"
    few:   "около %{count} часов"
    many:  "около %{count} часов"
    other: "около %{count} часа"
x_hours:
    one:   "%{count} час"
    few:   "%{count} часа"
    many:  "%{count} часов"
    other: "%{count} часа"
```

#3 - 2012-12-19 17:32 - Mikhail Velkin

And also may be these:

```
gui_validation_error: 1 ошибка
gui_validation_error_plural: "%{count} ошибок"
gui_validation_error_plural2: "%{count} ошибки"
gui_validation_error_plural5: "%{count} ошибок"
...
label_download: "%{count} загрузка"
label_download_plural: "%{count} скачиваний"
label_download_plural2: "%{count} загрузки"
label_download_plural5: "%{count} загрузок"
...
label_modification: "%{count} изменение"
label_modification_plural: "%{count} изменений"
label_modification_plural2: "%{count} изменения"
label_modification_plural5: "%{count} изменений"
```

need replace to:

```
gui_validation_error:
    one:   "%{count} ошибка"
    few:   "%{count} ошибки"
    many:  "%{count} ошибок"
    other: "%{count} ошибки"
...
label_download:
```

```
    one:    "%{count} загрузка"
    few:    "%{count} загрузки"
    many:   "%{count} загрузок"
    other:  "%{count} загрузки"
...
label_modification:
    one:    "%{count} изменение"
    few:    "%{count} изменения"
    many:   "%{count} изменений"
    other:  "%{count} изменения"
```

#4 - 2012-12-21 00:24 - Mikhail Velkin

Need to check anything else?

#5 - 2012-12-21 13:18 - Mikhail Velkin

And also these:

```
notice_failed_to_save_time_entries:
"Невозможно сохранить %{count} затраченное время для %{total} выбранных: %{ids}."
...
label_x_issues:
    zero:   0 Задач
    one:    1 Задача
    few:    "%{count} Задач"
    many:   "%{count} Задач"
    other:  "%{count} Задач"
...
label_last_n_weeks: последние %{count} недель
```

need replace to:

```
notice_failed_to_save_time_entries:
label_x_issues:
    one:    "%{count} задача"
    few:    "%{count} задачи"
    many:   "%{count} задач"
    other:  "%{count} Задачи"
...
label_last_n_weeks:
    one:    "последняя %{count} неделя"
    few:    "последние %{count} недели"
    many:   "последние %{count} недель"
    other:  "последние %{count} недели"
```

and divide the option "notice_failed_to_save_time_entries" to several separate bloks.

#6 - 2013-02-16 10:54 - Toshi MARUYAMA

- Subject changed from Russian few hour is not used to Russian numeric translation

- Category changed from I18n to Translations

#7 - 2013-02-16 10:55 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Defect to Patch

#8 - 2013-02-16 22:39 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 2.3.0

Mikhail Velkin wrote:

> and divide the option "notice_failed_to_save_time_entries" to several separate bloks.

I create new issue #13192.

#9 - 2013-02-17 18:22 - Mikhail Velkin

```
almost_x_years:
```

```
    one:   "почти 1 год"
    few:   "почти %{count} года"
    many:  "почти %{count} лет"
    other: "почти %{count} года"
```

need replace to:

```
almost_x_years:
    one:   "почти %{count} год"
    few:   "почти %{count} года"
    many:  "почти %{count} лет"
    other: "почти %{count} года"
```

#10 - 2013-02-18 12:24 - Toshi MARUYAMA

Mikhail Velkin wrote:

> [...]
>
> need replace to:
> [...]

Committed in trunk r11429, thanks.

#11 - 2013-06-11 01:18 - Filou Centrinov

- Has duplicate Defect #8096: Wrong plural form selection for russian localization. added